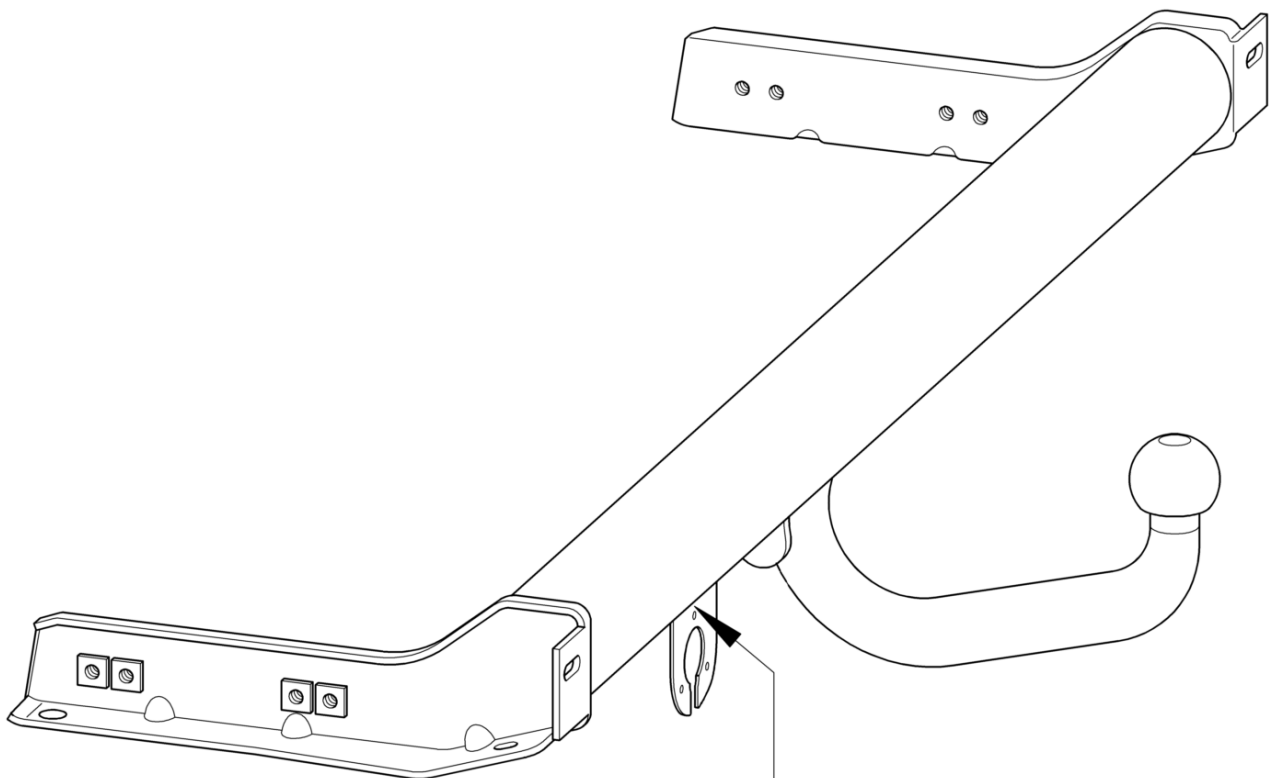


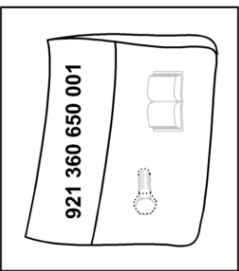
- D** Montage- und Betriebsanleitung
- CZ** Montážní a provozní návod
- DK** Montage- og driftsvejledning
- E** Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Installation and Operating Instructions
- GR** Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- I** Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Monterings- og bruksanvisning
- NL** Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Instrukcja montażu i eksploatacji
- S** Monterings- och bruksanvisning

321 360

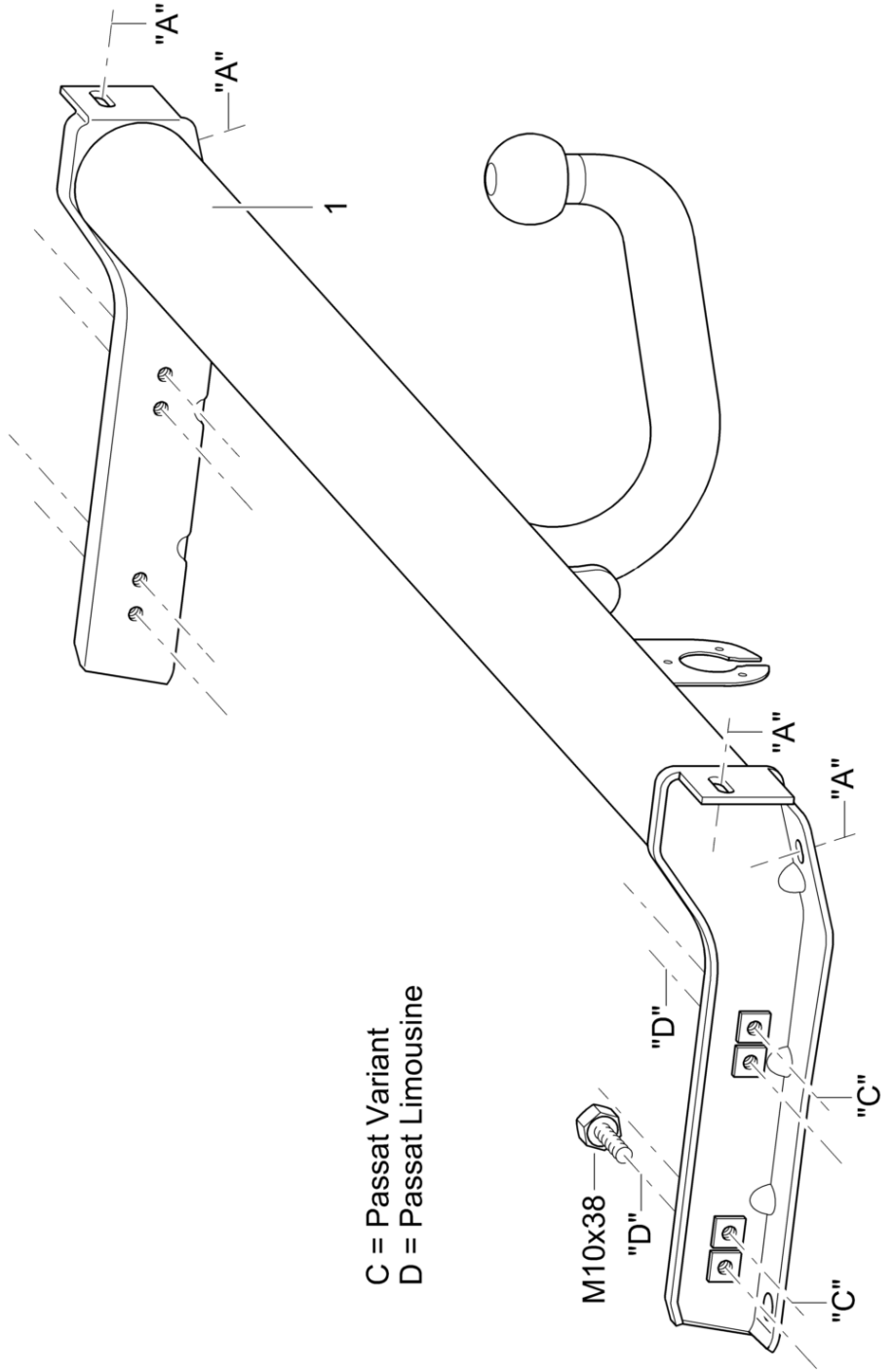
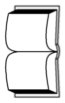


B	APPROVAL NO:	e 13	00-0156
	TYPE:	321 360	D-VALUE: D 10,1 kN
PART NO:		VERT. LOAD:	S 85 kg
		COUPLING CLASS:	A 50-X
		CHARGE:	

WESTFALIA



4x M10x38 (10.9)



C = Passat Variant
D = Passat Limousine

- D** Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.
Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. **Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz** am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung **entfernen**.
Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind. Artfremde Benutzung ist verboten.
Bei Fahrzeugen mit **Einparkhilfe** können nach Montage der Anhängervorrichtung **Fehlfunktionen** auftreten, da Teile (Kugelstange, Kupplungskugel) im Erfassungsbereich der Sensoren liegen könnten. In diesem Fall sollte der Erfassungsbereich angepasst oder die Einparkhilfe deaktiviert werden. Bei Verwendung von Anhängervorrichtungen mit abnehmbaren bzw. schwenkbaren Kugelstangen ist eine Fehlfunktion nicht zu erwarten, wenn die Kugelstange aus der Betriebsposition genommen wird.
Die KmH stellt erhöhte Forderungen an das Kühlsystem. Evtl. erforderliche Umbaumaßnahmen an der Kühlung sind bei der Vertragswerkstatt zu erfragen. Hinweise dazu enthält der Ratgeber "Anhängerbetrieb" von V.A.G. Änderungen vorbehalten.
- CZ** Přítom je třeba respektovat národní předpisy týkající se schvalování nástaveb.
Je zakázáno na závěsném zařízení provádět jakékoliv změny a úpravy. Důsledkem by bylo zrušení platnosti provozního povolení. Je-li vozidlo vybaveno **izolační hmotou resp. ochranou podvozků, odstraňte** je v oblasti kontaktních ploch se závěsným zařízením.
Závěsné zařízení slouží pro připojení přívěsů vybavených tažným zařízením s kulovou hlavou a pro provoz závěsných břemen schválených pro použití v kombinaci s kulovým spojem. Jiné používání je zakázané.
U vozidel s **parkovacím zařízením** mohou po montáži závěsného zařízení vzniknout **chybové funkce**, protože by se díly (tyč s koulí, spojovací koule) mohly nacházet v dosahu senzorů. V tomto případě by měl být přizpůsoben dosah nebo by mělo být deaktivováno parkovací zařízení. Při použití závěsných zařízení s odnímatelnými popř. výkyvnými tyčemi s koulí se chybová funkce neočekává, když se tyč s koulí nenachází v provozní pozici.
Tažné zařízení klade větší nároky na chladicí systém. Eventuálně nutná opatření v rámci přestavby chlazení je třeba zjistit u z áruční dílny. Příslušná upozornění obsahuje příručka "provoz s přívěsem" od V.A.G. Změny vyhrazeny.
- DK** De nationale direktiver for afmontering af påmonterede dele skal overholdes.
Enhver ændring eller ombygning af anhængertrækket er forbudt. De medfører, at driftstilladelsen ikke længere er gyldig. **Isoleringsmasse eller undervognsbeskyttelse** på køretøjet, hvis disse er til stede, skal **fjernes** fra området omkring anhængertrækket.
Anhængertrækket har til formål at trække anhængere, der er udstyret med kugletræk samt til drift af lastbærere, der er tilladt til montage af anhængertrækket. Andre anvendelser er forbudte.
På køretøjer med **parkeringshjælp** kan der forekomme **funktionsfejl** efter montage af anhængertrækket, da enkelte dele (kuglestangen, koblingskuglen) kan ligge inden for det område, der registreres af sensorerne. I dette tilfælde bør området tilpasses eller parkeringshjælpen deaktiveres. Ved brug af anhængertræk med aftagelig eller drejelig kuglestang, kan der ikke regnes med funktionsfejl, hvis kuglestangen tages ud af driftspositionen.
Med anhængertrækket belastes kølesystemet mere. Kontakt dit bilværksted for information om eventuelle ændringer af kølesystemet. Information om dette kan findes i vejledningen "Anhængerdrift" fra V.A.G. Ret til ændringer forbeholdes.
- E** Deben observarse las disposiciones nacionales referentes a controles de enganche.
No está autorizado efectuar cambios o modificaciones en el enganche. Ello conllevaría la consiguiente anulación del permiso de circulación.
Elimine la masilla aislante o protección de bajos del vehículo –si se tiene– en la zona de las superficies de apoyo del enganche.
El enganche sirve para arrastrar remolques equipados con un acoplamiento esférico de tracción y para remolcar soportes de carga autorizados para el montaje en una bola de enganche. Se prohíbe la utilización destinada a otros usos.
En los vehículos que incorporan **sistema de ayuda al aparcamiento**, tras el montaje del dispositivo de enganche se pueden presentar **fallos en el funcionamiento**, pues algunas piezas (la barra de rótula, la bola de acoplamiento) pueden estar ubicadas en la zona de detección de los sensores. En este caso debería adaptarse la zona de detección o desactivar el sistema de ayuda al aparcamiento. Caso de utilizar dispositivos de enganche con barra de rótula desmontable o abatible, es posible que no se produzcan fallos en el funcionamiento si se quita la barra de rótula de la posición de servicio.
El uso del enganche somete el sistema de refrigeración a mayores solicitudes. Consulte en los talleres del concesionario oficial acerca de los reacondicionamientos requeridos para la refrigeración. Encontrará pautas al respecto en las hojas de consulta de Audi/Volkswagen sobre remolques. Reservado el derecho a introducir modificaciones.
- F** Les dispositions nationales relatives aux contrôles de réception doivent être respectées.
Toute modification ou transformation effectuée sur l'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation. **Éliminer toute masse isolante ou produit de protection du soubassement** sur le véhicule - si existant - dans la zone des surfaces d'appui de l'attelage.
L'attelage sert à la traction de remorques équipées d'un accouplement à boule, et à l'utilisation de porte-charges dont le montage est homologué sur la boule d'attelage. Toute utilisation non conforme à cette définition est interdite.
Après montage du dispositif d'attelage, un **fonctionnement défectueux** peut se produire sur les véhicules équipés d'une **aide au stationnement** car des éléments (barre d'attelage à boule, boule d'attelage) peuvent se trouver dans la zone de détection des capteurs. Si c'est le cas, la zone de détection doit être adaptée ou l'aide au stationnement désactivée. En cas d'utilisation de dispositifs d'attelage à boule amovible ou orientable, un fonctionnement défectueux est exclu lorsque la barre d'attelage à boule est mise hors position de fonctionnement.
L'attelage pose des exigences élevées quant au système de refroidissement. Consulter votre garage concessionnaire en ce qui concerne les éventuelles transformations du système de refroidissement. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet dans le manuel V.A.G concernant le fonctionnement avec attelage. Sous réserve de modifications.

FIN

Kansallisia asennusten teknistä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava.

Vetokoukun kaikki muutokset ja muunnokset ovat kiellettyjä. Ne johtavat käyttöluvan peruuntumiseen.

Poista tarvittaessa ajoneuvosta vetolaitteen kosketuspintojen **eristemassa ja alustansuoja-aine**.

Vetolaite on tarkoitettu sellaisten perävaunujen vetämistä varten, jotka on varustettu vetonuppikytkennällä, ja sellaisia taakkatelineitä varten, jotka on hyväksytty asennettaviksi vetonuppiin. Muunlainen käyttö on kielletty.

Ajoneuvoissa, joissa on **pysäköimisaputoiminto** saattaa perävaununvetolaitteen asentamisen jälkeen ilmetä **virhetoimintoja**, koska joitakin osia (kuulatanko, vetonuppi) saattaa olla sensorien koontialueella. Tässä tapauksessa koontialuetta tulisi muuttaa tai pysäköimisaputoiminto tulisi estää. Käytettäessä vetonuppeja, joilla on irrotettavat ja/tai käännettävät kuulatangot ei virhetoiminto ole odotettavissa otettaessa kuulatanko käyttöasennosta.

Vetokoukku nostaa jäähdytysjärjestelmän toiminnan vaatimuksia. Mahdollisesti tarpeelliset jäähdytystoiminnan muutokset on annettava merkkihuoltamon suoritettavaksi. Valmistajan perävaunun käyttöön ohjekirja sisältää tähän liittyviä ohjeita.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

GB

Always observe national guidelines concerning official approval of extensions.

Any alteration and/or conversion of the tow bar is prohibited and will result in the cancellation of the type approval.

Remove insulating compound and/or underseal (if existing) from around the tow bar's mating surfaces on the vehicle.

The tow bar is designed for towing trailers fitted with ball couplings and for use with load bearing implements approved for attachment to the tow bar. Any use other than the one specified is prohibited.

If vehicles are fitted with a **Parking Distance Control (PDC)** system **malfunctioning** of the system can occur after tow bar installation since the parts (ball bar, ball coupling) could be located in the detection area of the sensors. In this case, the detection area should be readjusted or the PDC deactivated. Malfunctioning is not expected when using tow bars with detachable or pivoted ball bars if the ball bar is removed from its operating position.

The towing hitch makes increased demands on the cooling system. Inquire at your contracted garage regarding any necessary reconstruction measures on the cooling system. Information on this is available in the V.A.G. "Anhängerbetrieb" (German transport regulations advisory booklet on towing operation).

Subject to alteration.

GR

Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο προσθηκών στα αμαξώματα.

Απαγορεύεται κάθε αλλαγή ή μετατροπή στη διάταξη ζεύξης. Συνεπάγεται η ακύρωση της άδειας λειτουργίας.

Αφαιρέστε το μονωτικό στρώμα ή το προστατευτικό στρώμα από κάτω από το όχημα – εάν υπάρχει – στην περιοχή επαφής της διάταξη ζεύξης.

Η διάταξη ζεύξης χρησιμοποιείται για την έλξη ρυμούλκας, η οποία είναι εξοπλισμένη με κατάλληλο σφαιρικό σύνδεσμο, και για την λειτουργία διατάξεων μεταφοράς φορτίων, οι οποίες έχουν έγκριση για στήριξη πάνω σε σφαιρικές ζεύξεις. Απαγορεύεται κάθε άλλη χρήση.

Σε οχήματα με **αυτόματο σύστημα στάθμευσης** μπορεί να προκύψουν μετά από το μοντάρισμα της διάταξης ρυμούλκησης **προβλήματα της λειτουργίας του**, επειδή ενδεχομένως εξαρτήματά της (η ράβδος σφαιράς, η σφαίρα ζεύξης) βρίσκονται στην περιοχή ανίχνευσης εμποδίων των αισθητήρων. Σε αυτή την περίπτωση να προσαρμοστεί η περιοχή ανίχνευσης εμποδίων ή να απενεργοποιηθεί το αυτόματο σύστημα στάθμευσης. Εφόσον πρόκειται για μια διάταξη ρυμούλκησης με αφαιρούμενη ή περιστρεφόμενη σφαίρα ζεύξης δεν πρέπει να υπάρχουν προβλήματα λειτουργίας όταν η σφαίρα ζεύξης δεν βρίσκεται στη θέση λειτουργίας.

Η σφαιρική κεφαλή ζεύξης (κοτσαδόρος) με στήριγμα αποτελεί επιπρόσθετη καταπόνηση για το σύστημα ψύξης. Μπορείτε να απευθυνθείτε στα εξουσιοδοτημένα συνεργεία για τυχόν απαραίτητες μετατροπές στο σύστημα ψύξης. Υποδείξεις σχετικά με αυτό υπάρχουν στο εγχειρίδιο "Λειτουργία κοτσαδόρου" της V.A.G.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

I

Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi di dispositivi annessi.

Qualsiasi modifica costruttiva del gancio di traino è vietata e comporta l'invalidamento dell'omologazione del ministero dei trasporti.

Eliminare l'isolante o la protezione sottoscocca eventualmente presente sulla vettura nella zona delle superfici di appoggio del gancio di traino.

Il gancio di traino serve per trainare dei rimorchi dotati di attacchi sferici, nonché per essere utilizzato con portacarichi omologati per il montaggio su gancio di traino a sfera. Qualsiasi altro uso è vietato.

Nei veicoli equipaggiati con **assistente al parcheggio**, in seguito al montaggio del gancio di traino possono apparire segnalazioni di **malfunzionamento**, in quanto alcune parti (barra di traino, gancio di traino a sfera) potrebbero trovarsi entro il campo di rilevazione dei sensori. In tal caso occorre regolare il campo di rilevazione oppure disattivare la funzione assistente al parcheggio. Qualora si utilizzi un gancio di traino con barra a testa sferica amovibile o orientabile è da escludere il verificarsi di qualsiasi segnalazione di malfunzionamento se la barra di traino viene estratta dalla posizione di funzionamento.

Il gancio di traino comporta una maggiore sollecitazione del sistema di raffreddamento. Ciò può rendere necessarie delle modifiche del sistema di raffreddamento. Rivolgersi alla propria officina di assistenza tecnica. Le informazioni in proposito sono contenute nel manuale V.A.G. "Funzionamento con rimorchio".

Con riserva di modifiche.

N

Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes.

Enhver endring hhv. ombygging av tilhengerfestet er forbudt. De medfører at driftstillatelsen opphører.

Isolermasse hhv. understellsbeskyttelse på bilen - hvis det finnes - i området for bæreflatene på tilhengerfestet skal **fjernes**.

Tilhengerfestet tjener til å trekke tilhengere som er utstyrt med kulekoplinger og for drift av lastbærere som er godkjent for montering på koplingskule. Annen bruk er forbudt.

På kjøretøy med **parkeringshjelpssystem** kan det oppstå **feilfunksjon** i systemet når tilhengerfestet er montert, ettersom enkelte deler (kulestang, koplingskule) kan befinne seg innenfor følerens registreringsområde. I slike tilfeller må følerens registreringsområde tilpasses eller parkeringshjelpssystemet deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfeste med avtakbar eller dreibar kulestang vil en ev. feilfunksjon opphøre når kulestangen fjernes fra driftsstillingen.

Tilhengerfestet stiller høynede krav til kjølesystemet. Du må informere deg hos kontraktverkstedet om det evt. er nødvendig å bygge om kjølingen. Du finner veiledning om dette i rådgiverbrosjyren "Tilhengerdrift" fra V.A.G.

Endringer forbeholdes.

NL Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen. Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar en heeft bovendien het vervallen van de typegoedkeuring ten gevolge.

Isolatiemassa resp. bodembescherming aan het voertuig - indien aanwezig - in de buurt van de steunvlakken van de trekhaak **verwijderen**.

De trekhaak is bedoeld voor het trekken van aanhangwagens, die met trekkogelkoppelen uitgerust zijn en voor het gebruik van lastdragers die voor montage op de trekhaak goedgekeurd zijn. Het gebruik voor hiervan afwijkende doeleinden is niet toegestaan.

Bij auto's met **parkeerassistent** kunnen er na het monteren van de trekhaak **storingen** optreden, omdat onderdelen (kogelstang, koppelkogel) binnen het waarnemingsbereik van de sensoren kunnen liggen. In dit geval moet u het waarnemingsbereik veranderen of de parkeerassistent buiten werking stellen. Bij gebruikmaking van trekhaken met afneembare c.q. draaibare kogelstangen zijn er geen storingen te verwachten, als u de kogelstang uit zijn functiepositie haalt.

Het gebruik van de trekhaak betekent een hoge belasting voor het koelsysteem. Mocht het zo zijn dat het koelsysteem hiervoor moet worden omgebouwd, dan wendt u zich aan uw dealer of garage. Informatie hierover is ook te vinden in de folder "Anhängerbetrieb" (gebruik van aanhangers) van de V.A.G. Wijzigingen voorbehouden.

PL Należy przestrzegać przepisów krajowych dotyczących odbioru technicznego urządzeń pomocniczych. Niedopuszczalne jest wprowadzanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji haka holowniczego. Prowadzi to do wygaśnięcia świadectwa homologacyjnego haka.

Masę izolacyjną wzgl. środek konserwujący podwozie w miejscu przylegania haka holowniczego należy **usunąć**.

Hak holowniczy służy do holowania przyczep wyposażonych w zaczepy kulowe oraz do eksploatacji urządzeń nośnych przystosowanych do transportu drogowego i posiadających homologację na montowanie ich na kulowych hakach holowniczych. Zabronione jest użytkowanie haka w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Po zamontowaniu haka w pojazdach wyposażonych w **czujniki cofania** system kontroli odstępów może działać **nieprawidłowo**, ponieważ elementy haka (drażek kulowy, głowica kulowa) mogą znajdować się w obszarze kontrolowanym przez czujniki. W tym przypadku należy odpowiednio zmienić obszar kontrolowany przez czujniki lub dezaktywować system kontroli odstępów. Haki holownicze ze zdejmowanym lub odchylanym drążkiem kulowym umożliwiają uniknięcie nieprawidłowości w działaniu systemu kontroli odstępów poprzez usunięcie drążka kulowego z położenia roboczego.

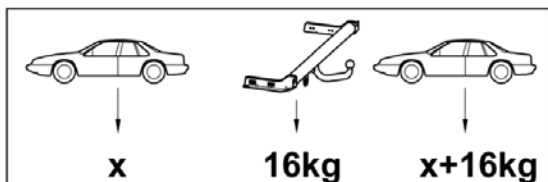
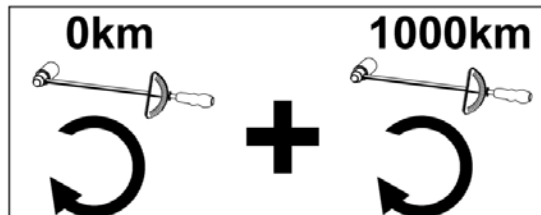
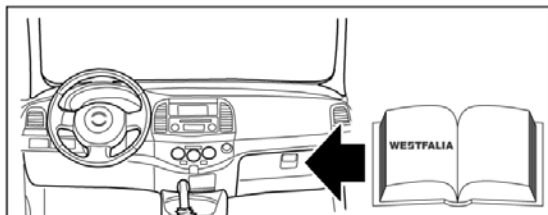
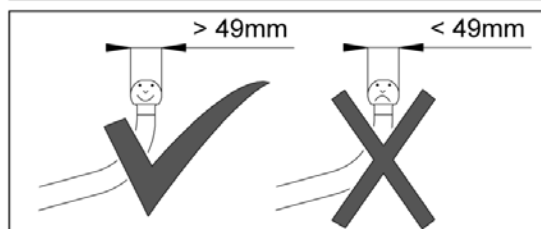
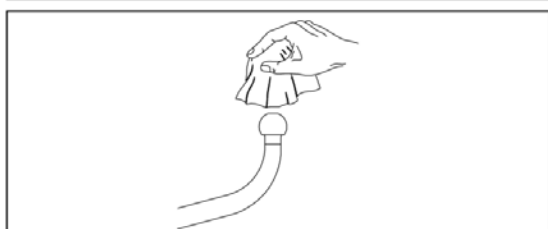
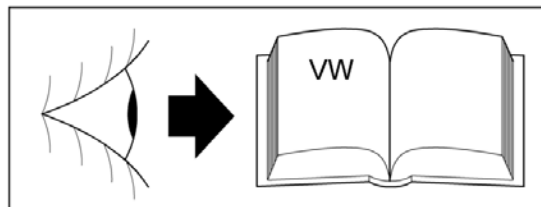
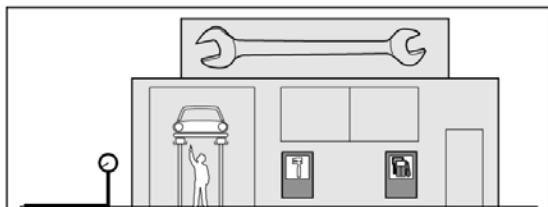
Hak holowniczy stawia zwiększone wymagania wobec układu chłodzenia. W razie potrzeby dokonania modyfikacji układu chłodzenia należy zwrócić się do autoryzowanego warsztatu. Odnośne wskazówki zawarte są w poradniku "Eksploatacja haka holowniczego" firmy V.A.G. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

S Nationella direktiv betröffande monteringen ska beaktas. Det är förbjudet att göra ändringar eller ombyggnader på dragkroken. Detta leder till att typgodkännandet dras in. **Tag bort isoleringsmassan eller underplåtens skyddsbeläggning** (om sådan finns) från bilen i området kring dragkrokens anliggningsstyr.

Dragkroken är avsedd för att dra släpvagnar, som är utrustade med dragkulskopplingar, samt för lasthållare (exempelvis festsättning av cykelställ), som är tillåtna för montering på dragkroken. All annan användning är förbjuden.

Vid fordon med **parkeringshjälp** kan **felaktiga funktioner** förekomma efter att draganordningen monterats, eftersom det finns risk för att vissa delar (dragkulsstäng, kopplingskula) ligger inom sensorernas avkänningsområde. I sådana fall bör avkänningsområdet anpassas eller parkeringshjälpen avaktiveras. Om draganordningar med avtagbara eller svängbara kulstänger används, kan inga felaktiga funktioner förväntas efter att dragkulsstäng har tagits ut ur driftläget.

Dragkroken ställer högre krav på kylsystemet. För eventuellt nödvändiga ombyggnadsåtgärder på kylsystemet kontaktas bilverkstaden. Hänvisningar till detta finns i rådgivaren "Släpvnadsdrift" av V.A.G. Med förbehåll för ändringar.



D

Montageanleitung:

- 1.) Hinteren Stoßfänger lösen und Stoßfängerträger entfernen.
Die Stoßfängerträger entfallen. Den Kunststoffstoßfänger entsprechend der inneren Markierung (angerauhte waagerechte Fläche) ausschneiden.
- 2.) Kugel der KmH "1" durch den Ausschnitt des Stoßfängers führen.
KmH "1" ausrichten und mit den 4 serienmäßigen Schrauben in Punkt "A" verschrauben.
- 3.) KmH "1" mit dem montierten Stoßfänger in die Öffnungen des hinteren Abschlußbleches so einführen, daß sich die Löcher "C" (Passat Variant) bzw. Löcher "D" (Passat Stufenheck) mit den Befestigungspunkten am Kfz. decken und mit den Schrauben M 10 x 38 verschrauben.
- 4.) Alle Schrauben bzw. Muttern gleichmäßig fest anziehen.

Anzugsdrehmomente : M 8 = 30 Nm bei **"A"**
 M 10 = 55 Nm bei **"C"** und **"D"**

Es werden Schrauben und Muttern der Festigkeitsklasse 8 und 10 verwendet.

- 5.) Der Ausschnitt im Stoßfänger ist ohne Anhängerbetrieb mit einer Abdeckung zu verschließen. Die Abdeckung ist bei einem V.A.G.-Händler separat zu bestellen und muß entsprechend der inneren Markierung im Kugelstangenbereich ausgeschnitten werden.

Änderungen vorbehalten.

Montážní návod:

- 1.) Uvolnit zadní nárazník a nosník nárazníku odstranit.
Nosníky nárazníku nejsou zapotřebí. Umělohmotný nárazník vyříznout příslušně podle vnitřního označení (zdrsněná vodorovná plocha).
- 2.) Kouli tažného zařízení "1" vést výřezem nárazníku.
Tažné zařízení "1" vyrovnat a sešroubovat pomocí 4 sériových šroubů v místě označeném "A".
- 3.) Tažné zařízení "1" s namontovaným nárazníkem zavést do otvoru zadního koncového plechu tak, aby se otvory "C" (Passat Variant) příp. otvory "D" (Passat stupňovitá zád') překrývaly s upevňovacími otvory na vozidle a sešroubovat je šrouby M 10 x 38.
- 4.) Všechny šrouby příp, matice rovnoměrně dotáhnout.

Utahovací momenty:	M	8	=	30	Nm	u	"A"
	M	10	=	55	Nm	u	"C" a "D"

Používají se šrouby a matice třídy pevnosti 8 a 10.

- 5.) Výřez v nárazníku je třeba bez provozu s přívěsem uzavřít krytem. Kryt lze objednat separátně u prodejce V.A.G. a je třeba jej vyříznout příslušně podle vnitřního označení v oblasti tyče s koulí.

Změny vyhrazeny.

Montagevejledning:

- 1.) Den bagerste kofanger og holderen til kofangeren fjernes. Holderen til kofangeren er der ikke længere brug for. Skær plastikkofangeren ud iht. den inderste markering (stiplede vandrette flade).
- 2.) Før kuglen fra KmH "1" gennem kofangerens udsnit. Centrér KmH "1" og forskru den med de 4 standardskruer i punkt "A".
- 3.) Før KmH "1" således ind med den monterede kofanger i åbningerne på den bagerste afslutningsplade, at hullerne "C" (Passat Variant) henh. hullerne "D" (Passat bagparti i niveauer) bliver dækket med fastgørelsespunkterne på køretøjet og bliver skruet fast med skrueerne M 10 x 38.
- 4.) Alle skruer henh. møtrikker skal trækkes jævnt fast.

Startdrejningsmomenter	M 8	=	30 Nm	ved	"A"
	M 10	=	55 Nm	ved	"C" og "D"

Man anvender skruer og møtrikker med styrkeklasse 8 og 10.

- 5.) Udsnittet i kofangeren skal lukkes med en afskærmning, hvis man ikke kører med anhænger. Afskærmningen kan bestilles separat hos en V.A.G.-forhandler og skal skæres ud i overensstemmelse med den inderste markering i området omkring kuglestangen.

Ret til ændringer forbeholdes.

Indicaciones de montaje:

- 1.) Soltar el paragolpes trasero del vehículo y retirar los soportes del paragolpes. Los soportes del paragolpes se suprimirán. Recortar el paragolpes de plástico según la marca interior (superficie horizontal rugosa).
- 2.) Guiar la rótula del enganche esférico "1" a través del recorte del paragolpes. Ajustar el enganche esférico con fijación "1" y atornillarlo en el punto "A" con los 4 tornillos de serie.
- 3.) Introducir el enganche esférico con fijación "1" con el paragolpes montado en la abertura de la chapa final trasera de tal forma que coincidan los orificios "C" (Passat Variant) o los orificios "D" (Passat berlina) con los puntos de fijación en el vehículo, y atornillarlo con los tornillos M 10 x 38.
- 4.) Apretar firmemente de manera uniforme todos los tornillos y tuercas.

Par de apriete:	M 8	=	30	Nm	en	"A"
	M 10	=	55	Nm	en	"C" y "D"

Se utilizan tornillos y tuercas de la clase de resistencia 8 y 10.

- 5.) El recorte del paragolpes deberá cubrirse con una cubierta en caso de no precisar el servicio del remolque. La cubierta debe pedirse por separado en un concesionario V.A.G. y deberá recortarse según la marca interior de la zona del cuello de rótula.

Reservado el derecho a introducir modificaciones.

Instructions de montage :

- 1.) Détacher le bouclier arrière et déposer les supports du bouclier.
Les supports sont supprimés. Découper le bouclier plastique en suivant le repérage intérieur (surface horizontale rugueuse).
- 2.) Introduire la boule du support d'attelage "1" à travers la découpe du bouclier.
Aligner le support d'attelage "1" et le fixer au point "A" au moyen des 4 vis de série.
- 3.) Introduire le support d'attelage "1" avec le bouclier assemblé dans les ouvertures de la tôle de fermeture arrière pour que les trous "C" (Passat Variant) ou les trous "D" (Passat berline) recouvrent les points de fixation de la voiture, puis le fixer au moyen des vis M 10 x 38.
- 4.) Serrer uniformément toutes les vis et écrous.

Couples de serrage : M8	=	30	Nm en	"A"
M10	=	55	Nm en	"C" et "D"

Utiliser des vis et écrous de classe de résistance 8 et 10.

- 5.) La découpe pratiquée dans le bouclier doit être masquée par un cache en l'absence de remorque.
Ce cache doit être commandé séparément auprès d'un concessionnaire V.A.G. et doit être découpé en fonction du repérage intérieur dans la zone de la rotule.

Sous réserve de modifications.

Asennusohjeet:

- 1.) Vapauta takapuskuri ja poista puskurinkannattimet.
Puskurinkannattimia ei jatkossa käytetä. Leikkaa muovipuskurista sisempää merkintää vastaava alue (vaakasuora pinta).
- 2.) Vie vetokoukkulaitteiston perusosan "1" vetokoukku puskurin aukon läpi.
Suorista perusosa "1" ja kiinnitä se kohtien "A" neljällä pultilla.
- 3.) Työnnä vetokoukkulaitteiston perusosa "1" asennettuine puskuineen takapellin aukkojen läpi siten, että reiät "C" (Passat Variant) tai reiät "D" (porrasperäinen Passat) osuvat ajoneuvon kiinnityskohtiin ja kiinnitä pulttien M 10 x 38 avulla.
- 4.) Kiristä kaikki pultit ja mutterit tasaisesti.

Kiristysmomentit:	M 8	=	30	Nm kohdissa "A"
	M10	=	55	Nm kohdissa "C" ja "D"

Pulttien ja muttereiden tulee olla lujuusluokkaa 8 ja 10.

- 5.) Puskuriin leikattu aukko tulee peittää kannella, kun perävaunua ei käytetä. Kansi on erikseen tilattavissa V.A.G.-edustajalta ja tulee leikata koukunvarren lähialueen sisemmän merkinnän mukaisesti.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Installation instructions:

- 1.) Release rear bumper and remove bumper brackets.
The bumper brackets are not required. Cut out plastic bumper according to inner marking (roughened horizontal surface).
- 2.) Pass towbar of towing bracket '1' through bumper cutout.
Align towing bracket '1' and secure with 4 standard bolts at point 'A'.
- 3.) Insert towing bracket '1' with assembled bumper in openings of rear end plate so that holes 'C' (Passat Variant) or holes 'D' (Passat notchback) are aligned with the fixture points on the vehicle, and secure with M 10 x 38 bolts.
- 4.) Tighten all bolts and nuts evenly.

Tightening torques:	M 8	=	30	Nm	at	'A'
	M 10	=	55	Nm	at	'C' and 'D'

Bolts and nuts of strength class 8 and 10 are used.

- 5.) The cutout in the bumper must be sealed with a cover when a trailer is not in use. The cover must be ordered separately from a V.A.G. dealer, and must be cut out to correspond to the inner marking in the towbar area.

Subject to alteration.

Οδηγίες συναρμολόγησης:

- 1.) Αφαιρέστε τον πίσω προφυλακτήρα του αυτοκινήτου και λύστε τις βάσεις του. Οι βάσεις του προφυλακτήρα ΔΕΝ ξαναχρησιμοποιούνται. Κόψτε το πλαστικό μέρος του προφυλακτήρα, σύμφωνα με το μαρκαρισμένο μέρος πάνω στον προφυλακτήρα.
- 2.) Τοποθετήστε τον κοτσαδόρο "1" διαμέσου του ανοίγματος πάνω στον προφυλακτήρα. Ευθυγραμμίστε τον κοτσαδόρο "1" και κατόπιν βιδώστε τις 4 βίδες του στα σημεία "A".
- 3.) Τοποθετήστε τον κοτσαδόρο μαζί με τον προφυλακτήρα (όπως είναι τώρα και οι δύο βιδωμένοι μαζί), πάνω στο αυτοκίνητο, έτσι ώστε να ταιριάξουν οι τρύπες στα σημεία "C" (για το Passat Variant) ή στις τρύπες "D" (για το Passat Notchback) και βιδώστε με βίδες M10x38.
- 4.) Σφίξτε πολύ καλά ΟΛΕΣ τις βίδες. Εφαρμοζόμενη ροπή στρέψης:

M8	=	30 Nm	στα σημεία: "A"
M10	=	55 Nm	στα σημεία: "C" και "D"

Η ποιότητα για τις βίδες είναι **8** και **10**.

- 5.) Το άνοιγμα στον προφυλακτήρα που δημιουργήθηκε θα πρέπει να καλύπτεται όταν ο κοτσαδόρος δεν χρησιμοποιείται. Το κάλυμμα θα πρέπει να παραγγελθεί απ'ευθείας από dealer της V.A.G., και κατόπιν να κοπεί στα μέτρα του ανοίγματος του προφυλακτήρα.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλ. αλλαγών.

Istruzioni di montaggio:

- 1.) Allentare il paraurti posteriore e togliere i supporti del paraurti stesso. I supporti del paraurti non saranno riutilizzati. Tagliare il paraurti di materiale sintetico lungo il riferimento interno (superficie orizzontale ruvida).
- 2.) Far passare il giunto sferico del dispositivo di traino "1" attraverso la sezione del paraurti. Allineare il dispositivo di traino "1" ed avvitare con le 4 viti di serie nel punto "A".
- 3.) Introdurre il dispositivo di traino "1" con il paraurti montato nelle aperture della lamiera d'estremità posteriore, in modo tale che i fori "C" (Passat Variant) o i fori "D" (Passat con coda a sbalzo) combacino con i punti di fissaggio sulla vettura ed avvitare con le viti M10x38.
- 4.) Serrare in modo uniforme tutte le viti ed i dadi.

Coppie di serraggio:	M 8	=	30	Nm	per	"A"
	M10	=	55	Nm	per	"C" e "D"

Vengono usati viti e dadi delle classi di rigidità 8 e 10.

- 5.) In caso di funzionamento senza rimorchio chiudere la sezione intagliata nel paraurti con una copertura. La copertura deve essere ordinata separatamente presso un concessionario V.A.G. e tagliata lungo il riferimento interno nella zona della barra sferica.

Con riserva di modifiche.

Dispositivo di traino tipo: **321 360**
Per autoveicolo: **VW Passat berlina e Variant da 5/93 (4-Motion)**
Tipo funzionale: **35i, 35i-299**

Classe e tipo di attacco: **A50-X**
Omologazione: **e13*94/20*00*0156**
Valore D: **10,1 kN**
Carico verticale max. S: **85 kg**
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots \text{kN}$$

dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo.....è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....

targato

.....il.....

timbro e firma

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

Monteringsanvisning:

- 1.) Løsne den bakre støtfangeren og fjern støtfangestøttene. Støtfangerstøttene bortfaller. Lag utsnitt i kunsstoffstøtfangeren i henhold til markeringen på innsiden (ru horisontal flate).
- 2.) Skyv kulan på kmf-enheten "1" gjennom utsnittet i støtfangeren.
Juster kmf-enheten "1" og skru fast med de 4 standardskruene i punkt "A".
- 3.) Plasser kmf-enheten "1" med den monterte støtfangeren slik i åpningen på hekkplaten at hullene "C" (Passat stasjonsvogn) eller hullene "D" (Passat kombikupé) ligger over festepunktene på kjøretøyet og fest med skruene M 10 x 38.
- 4.) Stram alle skruer og muttere jevnt til.

Tiltrekkingsmomenter:	M 8	=	30	Nm ved	"A"
	M10	=	55	Nm ved	"C" og "D"

Skruer har bruddstyrkeklasse 8, og muttere har bruddstyrkeklasse 10.

- 5.) Utsnittet i støtfangeren må lukkes igjen med et deksel under kjøring uten tilhenger. Dekselet kan bestilles separat hos en V.A.G.-forhandler og må skjæres ut i henhold til markeringen på innsiden i området ved kulestangen.

Endringer forbeholdes.

Montage-instructies:

- 1.) Achterbumper losmaken en bumpersteunen verwijderen.
De bumpersteunen vervallen. In de kunststof bumper overeenkomstig de markering aan de binnenzijde (ruw oppervlak) een uitsparing maken.
- 2.) De kogel van de trekhaak "1" door de uitsparing in de bumper steken.
De trekhaak "1" uitrichten en met de 4 bestaande bouten in punt "A" bevestigen.
- 3.) De trekhaak "1" met de gemonteerde bumper zover in de openingen van de achterplaat schuiven, dat de gaten "C" (Passat Variant) resp. de gaten "D" (Passat sedan) met de bevestigingspunten van het voertuig corresponderen en met de bouten M 10 x 38 bevestigen.
- 4.) Alle bouten resp. moeren gelijkmatig vastzetten.

Aanhaalmomenten :	M	8	=	30	Nm	bij	"A"
	M	10	=	55	Nm	bij	"C" en "D"

Er worden bouten en moeren in de kwaliteits 8 en 10 gebruikt.

- 5.) De uitsparing in de bumper kan bij het rijden zonder aanhangwagen afgesloten worden door middel van een afdekplaat. Deze plaat moet bij een V.A.G.-dealer apart besteld worden en moet overeenkomstig de markering aan de binnenkant ter plaatse van de kogelstang worden uitgesneden.

Wijzigingen voorbehouden.

Instrukcja montażu:

- 1.) Zdjąć z pojazdu tylny zderzak wraz ze wspornikami.
Wsporniki zderzaka stają się zbędne. Przyciąć zderzak z tworzywa zgodnie z wewnętrznym oznakowaniem (szorstka pionowa powierzchnia).
- 2.) Włożyć kulę haka holowniczego "1" do wycięcia w zderzaku.
Ustawić hak holowniczy "1" w pozycji i skręcić za pomocą 4 zwykłych śrub w punkcie "A".
- 3.) Włożyć hak holowniczy "1" wraz z zamontowanym zderzakiem do otworów w blasze tylnego pasa w taki sposób, aby otwory "C" (Passat Variant) lub otwory "D" (Passat ścięty) pokrywały się z punktami mocowania na pojeździe i przykręcić za pomocą śrub M 10 x 38.
- 4.) Równomiernie dociągnąć wszystkie śruby i nakrętki.

Momenty dokręcania:	M	8	=	30	Nm	w punkcie	"A"
	M	10	=	55	Nm	w punkcie	"C" i "D"

Stosuje się śruby i nakrętki o klasie wytrzymałości 8 i 10.

- 5.) Gdy nie używa się haka holowniczego wycięcie w zderzaku należy zakryć za pomocą odpowiedniej zaślepki. Zaślepkę można oddzielnie zamówić w punkcie sprzedaży V.A.G. i wyciąć zgodnie z wewnętrznym oznakowaniem w okolicy drążka kulowego.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

Monteringsanvisningar:

- 1.) Lossa den bakre stötfångaren och tag bort hållarna för stötfångaren. Hållarna för stötfångaren slopas. Skär ut plaststötfångaren i enlighet med den inre markeringen (den ruggade vågräta ytan).
- 2.) Styr kulan på KmH "1" genom utskärningen i stötfångaren. Rikta KmH "1" och skruva fast med de 4 standardskruvarna i punkt "A".
- 3.) Styr in KmH "1" med den monterade stötfångaren i den bakre avslutningsplåtens öppningar så, att hålen "C" (Passat Variant) resp hålen "D" (Passat Sedan) täcker över fastsättningspunkterna på bilen och skruva fast med skruvarna M10 x 38.
- 4.) Drag fast alla skruvar och muttrar jämnt.

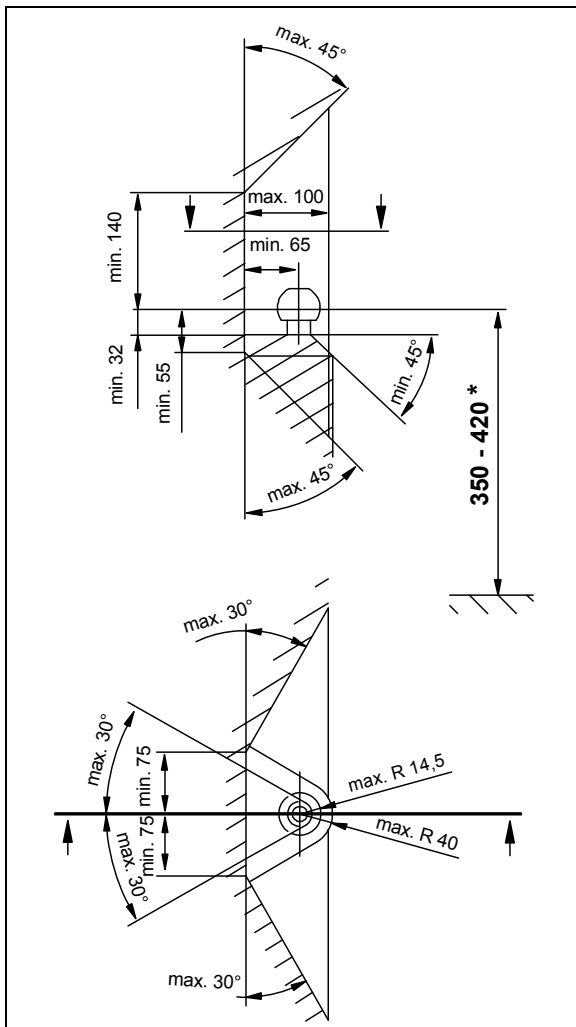
Åtdragningsmoment:	M8	=	30	Nm	vid	"A"
	M10	=	55	Nm	vid	"C" och "D"

Skruvar och muttrar med hållfasthetsklass 8 och 10 används.

- 5.) Utskärningen i stötfångaren skall förslutas med ett skydd när man använder bilen utan släpvagn. Skyddet beställs separat hos en V.A.G.-återförsäljare och måste skäras ut enligt den inre markeringen i kulstångens område.

Med förbehåll för ändringar.

- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, imagen 30 de la directiva comunitaria 94/20/CE.
- F** L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- FIN** Liitteen VII, direktiivin 94/20/EY kuvan 30 mukainen vapaatila on taattava.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- GR** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το Παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/EK.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EØF skal overholdes.
- NL** De tussenruimte volgens aanhangsel VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- PL** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- S** Glappet enligt bilaga VII, bild 30 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.



- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- DK** * ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** * Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB** * at gross vehicle weight rating
- GR** * για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N** * ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt